

Критерии проверки и оценивания письменных работ по мансийскому языку

Оценка «5» ставится за безошибочную работу, или при наличии 2 пунктуационных ошибок при отсутствии орфографических ошибок.

Оценка «4» ставится при наличии 3 или 4 пунктуационных при отсутствии орфографических ошибок, или 1 орфографической ошибки при отсутствии пунктуационных ошибок, или 1 орфографической ошибки и 3-х пунктуационных ошибок, или при наличии 2-х орфографических ошибок при отсутствии пунктуационных ошибок, или при наличии 2-х орфографических и 2-х пунктуационных ошибок.

Оценка «3» выставляется за диктант, в котором допущены от 5 до 8 пунктуационных ошибок при отсутствии орфографических ошибок, или при наличии 1 орфографической ошибки и от 4 до 7 пунктуационных ошибок, или 2 орфографических ошибок при наличии от 3 до 6 пунктуационных ошибок, или от 3 орфографических ошибок при наличии до 5 пунктуационных ошибок, или 4 орфографических ошибок при наличии 1 пунктуационной ошибки.

Оценка «2» выставляется за диктант, в котором допущено от 4-х орфографических ошибок и 2-х пунктуационных ошибок.

Первая цифра указывает количество орфографических ошибок, вторая – количество пунктуационных:

«5»	«4»	«3»	«2»
0\0 – 0\2	0\3 – 0\4; 1\0 – 1\3; 2\0 – 2\2	0\5 – 0\8; 1\4 – 1\7; 2\3 – 2\6; 3\0 – 3\5 – 4\0 – 4\1	от 4\2

При наличии в диктанте 5 и более поправок (исправление неверного написания на верное), оценка снижается на 1 балл, отличная оценка не выставляется.

За ошибку считается отсутствие долготы гласного в корне слова, где долгота указывает на смысловое значение слова (например, щёс ‘раз’ – щёс ‘час’, туп/топ ‘только, лишь’ – тўп ‘1) весло; 2) едва, кое-как’, астъл ‘молча’ – ас тъл ‘без отверстий’), во всех остальных словах не расстановка диакритического знака, указывающего долготу гласного, за ошибку не считается.

При оценке диктанта неверные написания не считаются ошибками. Они исправляются, но не влияют на снижение оценки. К неверным написаниям относятся: 1) ошибка в переносе слов; 2) ошибка на правило, которое не изучается в школьной программе.

При оценке диктанта не считаются за ошибку следующие случаи: 1) диалектные варианты слов (например, топ – туп, нōнх – нōх, кēm – тēm); 2) написание диалектных вариантов инфинитивных суффиксов (например, минуңкве – минуңкв, пōйкуңве – пōйкуңкв); 3) написание слов с согласными съ – щ (например, щир – сир, щārгим – сяргим, āращ – āрась, щāй – сяй, лāщал – лāсял, оццаг – осьсяг, тākыщ – тākысь, щēs – сēs, польщ – польсь, щирыл – сирыл, мōтщирыл – мōтсирыл); 4) написание диалектных вариантов с заднеязычным согласным г (например, лāглае – лāглае, патапасыг – патапасый, щārгим – щārйим, яныг – яны, сохтыг ос карсыг – сохтый ос карсый, илттыг – илттый, вāгтāl – вāйтāl, кāтаге – кāтае, сāнсагēн – сāнсаēн, оигпи – ойипи/оипи, лягалас – ляялас, вāгтэ – вāйтэ, ёрыг – ёрый, кāтагум – кāтаюм, кинссыг – кинсый); 5) написание двойных согласных, не нарушающих смысловое значение слова (например, сāйттāl – сāйтāl, оццаг – оцаг / оццаг – осьсяг/осяг, наңынн – наңын, кинссыг – кинсыг/кинсый, иллтыг – илтыг/илтый); 6) не являются ошибками слитное или раздельное написание слов в тексте, не нарушающих смысловое значение слова (например, мōтщирыл – мōт щирыл, ёл-тāратастэ – ёл тāратастэ, юи-ōвыл – юи ōвыл, юи-ōвылсēs – юи-ōвыл сēs, нōх-косамлавēsыт – нōх косамлавēsыт); 7) за ошибку не считается замена согласного *н* на *нг* (например, минуңкве – минунгкве, пōйкуңве – пōйкунгве, āңкватас – āнгкватас, ōнхың – ōнгхынг, лāтың – лāтынг, наңын – нангын, наң – нанг, пуңке – пунгке, ūргалаңкв – ūргалангкв, сāнспуңкаге – сāнспунгкаге).

Список использованной литературы

1. Афанасьева Н. В. Русско-мансийский тематический словарь : пособие для учащихся старших классов и колледжей / Н. В. Афанасьева. – СПб : Просвещение, 2000. – 151 с.
2. Ромбандеева Е. И. Русско-мансийский словарь : учеб. пособ. для учащихся 5-9 кл. общеобразовательных учреждений / Е. И. Ромбандеева. – СПб : ООО «Миралл», 2005. – 360 с.
3. Ромбандеева Е. И. Графика, орфография и пунктуация мансийского языка : учебное пособие для преподавателей школ, высших учебных заведений и педколледжей / Е. И. Ромбандеева ; общ. ред. Е. Г. Мазуровой. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2006. – 116 с.

4. Ромбандеева Е. И., Вахрушева М. П. Мансийский язык: учеб. для пед. уч-щ / под ред. Ю. Н. Караулова. – 3-е изд., дораб. – Л. : Просвещение, 1989. – 239 с.

5. Ромбандеева Е. И. Современный мансийский язык: лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование : монография / Е. И. Ромбандеева. – 2-е изд. – Тюмень : ООО «ФОРМАТ», 2017. – 318 с.

6. Бахтиярова Т.П., Динисламова С.С. Мансийско-русский словарь (верхне-лозьвинский диалект). – Тюмень: ООО «ФОРМАТ», 2016. – 140 с.

Анна Павловна Неркаги

Аст̄ал̄ ол̄нэ

(потыр охса)

Эква Н̄ай̄ в̄атан̄ кос̄ е̄масас... л̄аглаге с̄айтт̄ал̄ та патапасыг. Ань п̄охын̄ ке минуңкве, ат̄ ке п̄ойкуңве, т̄онт̄ тай̄ ат̄ в̄еритан̄ в̄армал̄ь щир̄ ол̄нув. Эква сыме щ̄аргим̄ н̄ай̄ а̄ращ̄ нупыл̄ аңкватас. Н̄ай̄ султум̄ аман̄ ол̄ы? Н̄ай̄ потыр̄ магыс̄ ке п̄алтаве – тай̄ таве нас̄ щ̄ай̄ п̄айтнэ̄ магыс̄ хунь̄ п̄алтаве...

Т̄осам̄ х̄овт̄ товыт̄ посым̄ т̄ал̄ молях̄ н̄ох-косамлав̄есыт̄. Л̄ащал̄, молямлатт̄ал̄ эква оццаг̄ халытым̄ оңхың̄ орасыт̄ н̄ай̄н̄ пиныс. Яныг̄ н̄ай̄ молях̄ сохтыг̄ ос̄ карсыг̄ п̄елаяс. Эква илттыг̄ в̄агт̄ал̄ патум̄ к̄атаге с̄ансаг̄ен̄ пинумтас. Аквта̄ м̄ат̄эн̄ ӯнтыс, х̄от̄ тав̄ ол̄нэ̄ нотэ̄ о̄вылтахтас, та̄ пора̄ тах̄ е̄тыл̄ е̄хты, х̄унь̄ ол̄нэ̄ нотэ̄ оигпи.

– Л̄атың̄ е̄т̄ е̄хтысум, – эква л̄ащал̄ л̄ягалас. Т̄акыщ̄ л̄ягалас, тав̄ в̄агтэ̄, сыме̄ е̄рыг̄ вос̄ ол̄ы, турсуе хурахлан̄ к̄ем̄ ул̄ вос̄ ол̄ы.

– Юи-о̄выл̄ щ̄ес̄ ам̄ наңын̄ п̄еламтаслум. Юи-о̄выл̄ щ̄ес̄ ам̄ к̄атагум̄ наң̄ алпин̄ карсатасыг, а̄ самагум̄ суссылтап̄ киссыг...

Пуңке̄ н̄ох̄ ат̄ ал̄митэ̄, туп̄ вильт̄эн̄ пос̄ ос̄ н̄ай̄ р̄ег̄ вос̄ х̄ои, э̄лал̄ь, сым̄ет̄ е̄ре̄ т̄акыщ̄ ӯрим, потырты:

– Ам̄ самвитанум̄ наң̄ вильтын̄ ат̄ паттыянум. Ам̄ наңын̄н̄ польщ̄ ат̄ тотэ̄гум, л̄юль̄ л̄атың̄ наңын̄ ат̄ л̄ав̄егум. М̄от̄ н̄э̄ к̄атыг̄ наңын̄ тах̄ э̄лал̄ь ӯргалаңкв̄ патэ̄г. Таим̄агыс̄ ам̄ ань̄ тыт̄ ... тувыл̄ ос̄ м̄от̄ в̄армал̄ь щир̄ыл̄ ам̄ тыт, – молямлым̄ м̄отщир̄ыл̄ п̄ерумтахтас̄ ос̄ ӯнтыс. С̄анспуңкаге̄ тармыл̄ ӯнтыс, пуңке̄ е̄л-т̄аратастэ̄.

- Ам̄ наң̄ э̄лы-п̄алынт̄ пуңкпин̄эгум...

(Перевод на мансийский язык Кумаевой М.В.)

Анна Павловна Неркаги

Аст̄ал̄ ол̄нэ
(потыр охса)

Эква Н̄ай̄ в̄атан̄ кос̄ е̄масас... л̄айлае с̄айтт̄ал̄ та патапасый. Ань п̄охын̄ ке минуңкве, ат ке п̄ойкуңве, т̄онт̄ тай̄ ат в̄еритан̄ в̄армал̄ь щир̄ ол̄нув. Эква с̄ыме щ̄ар̄йым̄ н̄ай̄ а̄ращ̄ нупыл̄ а̄ңкватас. Н̄ай̄ султум̄ аман̄ ол̄ы? Н̄ай̄ потыр̄ м̄ай̄ыс̄ ке п̄алтаве – тай̄ таве нас̄ щ̄ай̄ п̄айтнэ̄ м̄ай̄ыс̄ хунь̄ п̄алтаве...

Т̄осам̄ х̄овт̄ товыт̄ посым̄ т̄ал̄ молях̄ н̄ох̄-косамлав̄есыт̄. Л̄ащал̄, молямлатт̄ал̄ эква ошщай̄ халытым̄ оңхың̄ орасыт̄ н̄айн̄ пиныс̄. Яный̄ н̄ай̄ молях̄ сохтый̄ ос карсый̄ п̄елаяс̄. Эква илттый̄ в̄айт̄ал̄ патум̄ к̄атае с̄ансаен̄ пинумтас̄. Аквта м̄ат̄эн̄ ӯнтыс̄, х̄от̄ тав̄ ол̄нэ̄ нотэ̄ о̄вылтахтас̄, та пора тах̄ ётыл̄ ёхты, х̄унь̄ ол̄нэ̄ нотэ̄ ойипи.

– Л̄атың̄ ёт̄ ёхтысум, – эква л̄ащал̄ л̄яйалас̄. Т̄акыщ̄ л̄яйалас̄, тав̄ в̄айтэ̄, с̄ыме е̄рый̄ вос̄ ол̄ы, турсуе хурахлан̄ к̄ем̄ ул̄ вос̄ ол̄ы.

– Юи-о̄выл̄ щ̄ес̄ ам̄ наңын̄ п̄еламтаслум̄. Юи-о̄выл̄ щ̄ес̄ ам̄ к̄атаюм̄ наң̄ алпин̄ карсатасый̄, а самаюм̄ сусылтап̄ кинсый̄...

Пуңке̄ н̄ох̄ ат̄ ал̄митэ̄, туп̄ вильт̄эн̄ пос̄ ос̄ н̄ай̄ р̄ей̄ вос̄ х̄ои, э̄лал̄ь, сым̄ет̄ е̄ре т̄акыщ̄ ӯрим, потырты:

– Ам̄ самвитанум̄ наң̄ вильтын̄ ат̄ паттыянум̄. Ам̄ наңын̄ польщ̄ ат̄ тот̄эюм̄, л̄юль̄ л̄атың̄ наңын̄ ат̄ л̄ав̄еюм̄. М̄от̄ н̄э̄ к̄атый̄ наңын̄ тах̄ э̄лал̄ь ӯр̄ьялаңкв̄ пат̄эй̄. Таим̄ай̄ыс̄ ам̄ ань̄ тыт̄ ... тувыл̄ ос̄ м̄от̄ в̄армал̄ь щир̄ыл̄ ам̄ тыт̄, – молямлым̄ м̄отщир̄ыл̄ п̄ерумтахтас̄ ос̄ ӯнтыс̄. С̄анспуңкае̄ тармыл̄ ӯнтыс̄, пуңке̄ ёл̄-т̄аратастэ̄.

- Ам̄ наң̄ э̄лы-п̄алынт̄ пуңк̄ пин̄эюм̄...

(Передов на мансийский язык Бахтияровой Т.П.)